

KUNGL. SOCIALSTYRELSEN

UTLÄNNINGSBYRÅN

BIRGER JARLS TORG 5, STOCKHOLM 2

Tel. Namnanrop: *Socialstyrelsen*

Tjänstemännens mottagn. o. tel.-tid

kl. 10—13

Till (An — To — A) KUNGL. SOCIALSTYRELSEN

Ansökan om **visering** för (*Ifylles i två exemplar.*) **Visa application** for (*To be completed in duplicate.*)
Gesuch um **Visum** für (*In zwei Exemplaren abzugeben.*) **Demande de visa** pour (*A remplir en double.*)

1. tillnamn — Familienname surname — nom de famille	Helmstedt
2. samtliga förnamn. — sämtliche Vornamen Christian names in full — tous les prénoms	Hans Jörgen
3. födelsedatum — geboren am date of birth — né(e) le	27/8-1925
4. födelseort (land) — Geburtsort (Staat) place of birth(country) — lieu de naissance(pays)	Köpenhamn, Danmark
5. nationalitet — Staatsangehörigkeit nationality — nationalité	Dansk
6. religion	
7. yrke (titel) — Beruf (Titel) profession (title) — profession (titre)	gymnast
8. gift med (samtliga namn, födelsedatum) verheiratet mit (sämtliche Namen, Geburtstag) married to (names in full, date of birth) marié(e) avec (tous les noms, date de naissance)	* / I
9. barn (förnamn, födelsedatum) Kinder (Vornamen, Geburtstag) children (names, date of birth) enfants (prénoms, date de naissance)	* / I * / I * / I * / I * / I * / I
10. var vistas f. n. make (maka) och barn? wo halten sich z. Z. Mann (Frau) und Kinder auf? where are husband (wife) and children staying now? séjour actuel du mari (de la femme) et des enfants?	
11. referenser i Sverige (namn, adress) Referenzen in Schweden (Name, Adresse) references in Sweden (name, address) références en Suède (nom, adresse)	
12. Passet, som bifogas, är giltigt till den Der Pass, hier beigelegt, ist gültig bis zum The validity of the enclosed passport expires on La validité du passeport ci-joint expire le	19 / 10 19 44

Föredragandens anteckningar. — Reservierter Platz. — Place reserved. — Place réservée.

Signum

Handwritten signature: Sten Eriksson
Handwritten date: 24/44
Handwritten number: 83966

13. Uppehållsvisering sökes för tiden Aufenthaltsvisum wird nachgesucht für Residence visa is required for Visa de séjour est demandé pour	4/12 1943 — 24/4 1944
14. Syftet med vistelsen Zweck des Aufenthaltes Purpose of stay But du séjour	skolgång
15. Arbetsvisering sökes för tiden Arbeiterlaubnis wird nachgesucht für Labour permit is required for Permis de travail est demandé pour	/ 19 — / 19
16. för anställning såsom — zur Anstellung als for employment as — pour emploi comme	
17. i (ort) — in (Ort) at (place) — à (lieu)	
18. hos (arbetsgivarens namn och adress) bei (Name und Adresse des Arbeitsgebers) at (employer's name and address) chez (nom et adresse de l'employeur)	
19. lönevillkor — Gehalt conditions of employment (salary etc.) appointements	kontant (bar, cash, comptant) Kr. per (pro, par) in natura (in kind, en nature):
20. Närmare motivering (event. å bilaga). — Nähere Begründung (event. in Anlage) Further supporting particulars (if necessary in supplement). — Renseignements complémentaires (évent. en supplement)	
Ansökanen bifogas meddelande från Kommittén för hjälp till danska flyktingar, Göteborg, om skolgång i Den danske Skole i Göteborg.	
KONTROLLAVD. 8 DEC. 1943	

Fred nsborg, Storebro den (the, le) 3. december 1943

Egenhändig namnteckning:
Eigenhändige Unterschrift:
Applicant's signature:
Signature du demandeur:

Fredensborg

Postadress under uppehållet i Sverige:
Postadresse während des Aufenthaltes in Schweden:
Postal address during stay in Sweden:
Adresse postale pendant le séjour en Suède:

Fredensborg, Storebro

Tlf. Storebro 5

Obs! Passet kommer att återställas per post under den uppgivna adressen. Under ansökans behandling inträffande adressförändringar torde ofördröjligen anmälas till *Socialstyrelsens Utlänningsbyrå, Stockholm 2.*

Zur Beachtung! Der Pass wird unter der angegebenen Adresse per Post zurückgesandt. Während der Antragszeit eintretende Adressänderungen sind sofort zu melden an *Socialstyrelsens Utlänningsbyrå, Stockholm 2.*

Note! The passport will be returned by mail to the address indicated. While the application is being examined, any change of address has to be reported immediately to *Socialstyrelsens Utlänningsbyrå, Stockholm 2.*

N. b! Le passeport sera retourné par la poste sous l'adresse indiquée. Tout changement d'adresse survenu pendant que la demande sera examinée devra être communiqué à *Socialstyrelsens Utlänningsbyrå, Stockholm 2.*